

| <p><u>ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK</u></p> | <p><u>GENERAL TERMS AND CONDITIONS</u></p> |
|--|--|
| <p>1. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK, AZ ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK HATÁLYA</p> <p>1.1 A jelen Általános Szerződési Feltételek (a továbbiakban: "ÁSZF") a http://xethost.com, http://xethost.hu, http://xetmail.com, http://xetdns.com, http://hosting.pcpult.hu, http://vps-hosting.hu honlapokat (a továbbiakban külön-külön és együtt is: "Honlap(ok)") olvasó, megtekintő, látogató és használó felhasználókra (a továbbiakban együttesen: "Felhasználók", illetve "Felhasználás") vonatkozó szabályokat, továbbá a XET Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társasággal (székhely: 1115 Budapest, Fraknó utca 8., B épület I. emelet 4., cégjegyzékszám: 01-09-186623, cégbíróság: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága, adószám: 24865690-2-43, e-mail: info@xethost.com, (továbbiakban: "XET Kft.") szolgáltatási szerződést (a továbbiakban: "Szerződés") vagy más szerződést kötött ügyfelekre, előfizetőkre, üzleti Clientekre (a továbbiakban: "Ügyfél"/"Ügyfelek") vonatkozó szabályokat tartalmazza. A Honlapra vonatkozó rendelkezéseket megfelelően alkalmazni kell a Honlap összes aloldalára.</p> <p>1.2 A Honlap üzemeltetője a XET Kft. A XET Kft. Magyarországon törvényesen bejegyzett gazdasági társaság, mely fő tevékenységként adatfeldolgozással, web-hozsting szolgáltatással foglalkozik.</p> <p>1.3 A jelen ÁSZF a hatálybalépés napján lép hatályba (a továbbiakban: "Hatálybalépés napja"). A Hatálybalépés napja a jelen ÁSZF-nek a Honlap http://xethost.com/terms-and-conditions aloldalon történő közzétételének napja, azaz 2017. január 9. napja. Az ÁSZF rendelkezései a Hatálybalépés napjától valamennyi Felhasználóra és Ügyfélre vonatkoznak. A Felhasználó a Felhasználással, az Ügyfél a vonatkozó Szerződés megkötésével elismeri, hogy a mindenkor hatályos ÁSZF rendelkezéseit ismeri, az ÁSZF-et elolvasta, az ÁSZF rendelkezéseit megértette, tudomásul vette és kifejezetten elfogadta. Az Ügyfél a</p> | <p>1. GENERAL PROVISIONS, THE SCOPE OF THE GENERAL TERMS AND CONDITIONS</p> <p>1.1 The present General Terms and Conditions (further referred to as the: "GTC") shall be applied to all the readers, visitors, and users (further referred to as the: "User", respectively the: "Use") of the following websites: http://xethost.com, http://xethost.hu, http://xet.hu, http://xetmail.com, http://xetdns.com, http://hosting.pcpult.hu, http://vps-hosting.hu (further separately or jointly referred to as the: "Website(s)"), furthermore this GTC shall be applied to all the customers, subscribers and business Clients (further referred to as the: "Client(s)") who have concluded service contract or any other contract (further referred to as the: "Contract") with XET Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (registered seat: 1115 Budapest, Fraknó street 8., building B, 1st floor 4., Hungary, company registration number: 01-09-186623, court of registration: Capital Court of Companies, tax number: 24865690-2-43, e-mail: info@xethost.com, (further referred to as the: "XET Kft.")). The provisions applicable to the Website shall also be applied to any subpage of the Website.</p> <p>1.2 The operator of the Website is XET Kft. XET Kft. is a registered company in Hungary; its main business activity is data processing and providing web hosting services.</p> <p>1.3 The present GTC enters into effect on the day of effect (further referred to as the: "Day of Effect"). The Day of Effect is the day when the present GTC is published on the Website's following subpage: http://xethost.com/terms-and-conditions, i.e. on 9th January 2017. The provisions of the GTC shall be applied to all Users and Clients from the Day of Effect. Users declare by the Use, Clients declare by having concluded the given Contract that have known, have read, have understood, have acknowledged and have expressly accepted the provisions of the GTC being in force at any time. By concluding the given Contract, the Client acknowledges that</p> |

vonatkozó Szerződés megkötésével tudomásul veszi, hogy a mindenkor hatályos ÁSZF a Szerződés(ek) szerves részét, elválaszthatatlan mellékletét képezi. A mindenkor hatályos ÁSZF időbeli hatálya kiterjed a Felhasználás időpontjára, időtartamára és az azt követő időszakra időbeli korlátozás nélkül, továbbá a Szerződés megkötésével létesülő szerződéses jogviszony időtartamára és az adott Szerződés megszűnését követő időszakra időbeli korlátozás nélkül.

1.4 A XET Kft. fenntartja magának a jogot, hogy az ÁSZF-et bármikor egyoldalúan módosítsa, melynek tényét a Felhasználó, illetve az Ügyfél helyütt is kifejezetten elfogadja. A XET Kft. biztosítja, hogy a hatályos ÁSZF a Honlap <http://xethost.com/terms-and-conditions> aloldalán folyamatosan elérhető legyen. A XET Kft. jogosult, de nem köteles az Ügyfelet az ÁSZF módosításáról értesíteni. Az ÁSZF mindenkor tartalmazza a hatálybalépés napját. Valamennyi Felhasználásra, illetve Szerződésre a Felhasználás, illetve a Szerződés megkötésének napján hatályos ÁSZF rendelkezései az irányadóak.

2. A FELHASZNÁLÁSRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

2.1 A Felhasználók és az Ügyfelek ehelyütt tudomásul veszik, hogy a Honlap a XET Kft. által üzemeltett és karbantartott, a XET Kft. által meghatározott tartalommal rendelkező honlap. A XET Kft. nem vállal felelősséget azért, hogy a Honlap mindenkor hozzáférhető és teljes tartalma valamennyi Felhasználó számára elérhető. A XET Kft. különösen nem vállal felelősséget az olyan hibákért, melyek a telefonhálózat, a számítógépes online rendszerek, szerverek, számítógépes berendezések, szoftverek, e-mail vagy az Internet zsúfoltságából, meghibásodásából vagy nem megfelelő működéséből adódnak.

2.2 A Felhasználók és az Ügyfelek tudomásul veszik, hogy a XET Kft.-t megilleti a jog, hogy a Honlapot és annak tartalmát a XET Kft. arculatába, profiljába illő, a témájában, tartalmában, minőségében a XET. Kft. üzletfilozófiájával, szolgáltatásaival, termékeivel, azok imidzsével összeillő módon alakítsa ki. A XET Kft. jogosult kialakítani a

GTC being in force at any time shall form inseparable part and annex of the Contract. GTC's term of validity shall apply to the date and duration of the Use, furthermore to the time after the Use without any limitation of time, as well as it shall apply to the duration of the legal relation of any Contract and to the time, after such legal relation is terminated, without any limitation of time.

1.4 XET Kft. reserves the right to modify the GTC unilaterally at any time, which fact is hereby expressly accepted by all Users and Clients. XET Kft. makes GTC being ever in force available on the Website's following subpage: <http://xethost.com/terms-and-conditions>. XET Kft. is entitled to but not obliged to notify the Clients on any modification of the GTC. GTC shall always include the day of effect. Any Use shall be governed in accordance with the provisions of GTC being in force on the day of the Use and any Contract shall be governed in accordance with the provisions of GTC being in force on the day when the Contract had been concluded.

2. PROVISIONS APPLICABLE TO THE USE

2.1 Users and Clients hereby acknowledge that the Website has been operated and maintained by XET Kft., as well as acknowledge that the content of the Website is also determined by XET Kft. XET Kft. is not liable to guarantee that the Website and its content is available for every User all the time. XET Kft. is especially not liable for any error resulting from the failure or non-sufficient operation of telephone networks, online networks, servers, computer devices, software, e-mail or the Internet.

2.2 Users and Clients acknowledge that XET Kft. is entitled to determine the Website as well as its content, *i.e.* to create a content matching with XET Kft's profile, business philosophy, services and products as well to determine the design, colors and pictures of the Website.

| | |
|--|---|
| <p>Honlap arculatát, kép- és színvilágát.</p> | |
| <p>2.3 A Felhasználók és az Ügyfelek tudomásul veszik, hogy a Honlapon megjelenő cikkek, szövegek, képleírások, képek, fényképek, egyéb tartalmi és formai elemek (a továbbiakban: ”Tartalmi és formai elemek”) a XET Kft. tulajdonában álló, szerzői jog által védett elemek vagy olyan elemek, melyek használatára és felhasználására a XET Kft. jogosult.</p> | <p>2.3 Users and Clients acknowledge that articles, texts, pictures, photos as well as other contents and elements (further referred to as the: ”Contents”) available on the Website form the intellectual property of XET Kft.. Such Contents shall be in the property of XET Kft. and protected by copyright or XET Kft. is entitled to use such Contents.</p> |
| <p>2.4 A Felhasználók és az Ügyfelek tudomásul veszik és elfogadják, hogy a Tartalmi és formai elemeket csak a XET Kft. előzetes írásos engedélye esetén, a szerzői jogok jogosultja nevének és a Honlap domain nevének pontos feltüntetésével jogosultak felhasználni, feldolgozni. A Felhasználók és az Ügyfelek tudomásul veszik és elfogadják, hogy szigorúan tilos a Tartalmi és formai elemeket és/vagy az ÁSZF-et és/vagy a Honlapon található adatvédelmi tájékoztatót (a továbbiakban: ”AT”) részben vagy egészben másolni, áthelyezni, tárolni, továbbá a Honlap működését zavarni vagy a Honlap tartalmát bármilyen módon módosítani (a továbbiakban együttesen és külön-külön: ”Jogsértés”). A Felhasználók és az Ügyfelek kifejezetten tudomásul veszik és elfogadják, hogy a forrás nélküli felhasználás is jogellenes felhasználásnak, egyben Jogsértésnek minősül. A Felhasználók és az Ügyfelek tudomásul veszik és elfogadják, hogy Jogsértés esetén büntetést (a továbbiakban: ”Büntetés”) kötelesek fizetni. A Felhasználók és az Ügyfelek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a Büntetés összegét a XET Kft. írásos (e-mail, postai levél) felszólításának átvételét követő 7, azaz hét naptári napon belül banki átutalással teljesíti a XET Kft. ERSTE Bank Hungary Zrt.-nél vezetett 11600006-00000000-73199876 számú bankszámlájára. A Felhasználók és az Ügyfelek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a Jogsértést az erről való értesítést követő 1, azaz egy napon belül megszüntetik, így a Honlapról átvett Tartalmi és formai eleme(ke)t, így különösen szöveget vagy képet az adott online vagy egyéb felületről a fenti határidőn belül eltávolítják, megsemmisítik, továbbá tartózkodnak az újabb Jogsértéstől. A Büntetés mértéke 100.000,- Ft, azaz százezer forint / kép, 100.000,- Ft, azaz százezer forint / egyéb</p> | <p>2.4 Users and Clients acknowledge and accept that they might be entitled to use any of the Contents only by having the prior written permission of XET Kft. and shall always display the name of the owner of the copyrights as well as the Website’s domain name. Users and Clients acknowledge and accept that it is strictly prohibited to copy (fully or partially), to remove, to store any of the Contents and/or the GTC and/or the Rules and Regulations on Data Protection (further referred to as the ”Rules”) being available on the Website, furthermore it is also prohibited to disturb the operation of the Website or to modify its content in any way (further jointly or separately referred to as the: ”Infringement(s)”). Users and Clients expressly acknowledge that any use without indicating the source thereof shall also be considered illegal use and Infringement. Users and the Clients acknowledge that in case of Infringement they shall be obliged to pay penalty (further referred to as the: ”Penalty”). Users and Clients undertake to pay the amount of the Penalty by bank transfer to the XET Kft.’s bank account (bank: ERSTE Bank Hungary Zrt. bank account number:11600006-00000000-73199876) within 7, <i>i.e.</i> seven days upon the reception XET Kft.’s written payment notice sent via e-mail or regular post. Users and Clients undertake to terminate any Infringement within 1, <i>i.e.</i> one day upon reception of XET Kft.’s notice, thus Users and Clients shall remove, cease any of the Contents (especially texts or pictures) from the given online or other surfaces within the above deadline and shall also abstain from any further Infringements. The amount of the Penalty is HUF 100,000, <i>i.e.</i> one hundred thousand Hungarian Forints per picture, HUF 100,000, <i>i.e.</i> one hundred thousand Hungarian Forints per removing, copying etc. any other formal element (logo, watermark), HUF 100,000, <i>i.e.</i> one hundred thousand Hungarian Forints per illegal use of the Contents (text, paragraph), HUF</p> |

formai elem (pl. logó, vízjel) eltávolítása, másolása, stb., 100.000,- Ft, azaz százezer forint / tartalmi elem (pl. szövegrész, bekezdés) jogsértő felhasználása, 100.000,- Ft, azaz százezer forint / minden egyéb, fent nem meghatározott jogszerűtlen felhasználás. A Felhasználók és az Ügyfelek kifejezetten tudomásul veszik és elfogadják, hogy a jelen bekezdésben foglalt Büntetések a Jogsértés súlyával összecszerúségükben is arányban állnak és a XET Kft. annyi Büntetést jogosult érvényesíteni, ahány Jogsértés történt. A Felhasználók és az Ügyfelek tudomásul veszik továbbá, hogy a Büntetés a jelen pontban foglalt határidőben történő megfizetésének elmulasztása polgári és adott esetben büntetőjogi következményekkel járhat, így különösen tudomásul veszik, hogy a XET Kft. a fizetési határidő eredménytelen letelte esetén haladéktalanul fizetési meghagyást indít a jogsértővel szemben. A jogérvényesítés jogának nem gyakorlása nem jelenti azt, hogy a XET Kft. a jogérvényesítésről vagy ezen jogának gyakorlásáról lemondott (jogfenntartás).

100,000, *i.e.* one hundred thousand Hungarian Forints per any other illegal use not specified above. Users and Clients expressly acknowledge and accept that the amounts of Penalties defined in this Section are adequate to the Infringements and to the sum thereof. Users and Clients also expressly acknowledge and accept that XET Kft. is entitled to claim as many Penalties as many Infringements had been committed. Users and Clients acknowledge that if they fail to pay the Penalty by the deadline defined in this Section, it might bring civil or criminal consequences, thus upon such deadline is over without any payment, XET Kft. is especially entitled to start payment order against the infringer. If XET Kft. does not exercise any of its rights defined in this Section, it does not mean that XET Kft. waives any such rights (reservation of rights).

3. A SZOLGÁLTATÁSOK ÉS A SZOLGÁLTATÁSOKRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS FELTÉTELEK

3.1 A jelen ÁSZF 3-10. fejezeteiben foglalt rendelkezések valamennyi, a XET Kft. mint szolgáltatást nyújtó és az Ügyfél mint előfizető (a továbbiakban: **"Előfizető"**, a XET Kft. és az Előfizető a továbbiakban együttesen: **"Felek"**) által kötött Szerződésre vonatkoznak. A Szerződések tárgyát az elektronikus kereskedelmi szolgáltatások, valamint az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások egyes kérdéseiről szóló 2001. évi CVIII. törvény (a továbbiakban: **"Eker. tv."**) 2. § 1c) pontjában meghatározott tárhely szolgáltatás képezi, amelynek keretében a XET Kft. az Előfizető által előfizetett szolgáltatási csomagnak megfelelő műszaki jellemzőkkel bíró szolgáltatás igénybevételét biztosítja az Előfizetőnek (a továbbiakban: **"Szolgáltatás(ok)"**). A Szolgáltatások különösen, de nem kizárólagosan az alábbiak lehetnek: virtuális szerver bérlet (a továbbiakban: **"VPS"**), dedikált szerver bérlet (a továbbiakban: **"Dedikált szerver szolgáltatás"**), webtárhely, levelező

3. SERVICES, THE GENERAL PROVISIONS APPLICABLE TO SERVICES

3.1 The provisions defined in Sections 3-10 of the present GTC shall be applied to all the Contracts concluded by the Client as a subscriber (further referred to as the: **"Subscriber"**) and XET Kft. as a contractor (the Subscriber and XET Kft. further jointly referred to as the: **"Parties"**). The subject of the Contracts form hosting services, as defined under Section 2 1c) of the Act on Electronic Commercial Services (Act CVIII of 2001, further referred to as the: **"Act on E-Commercial Services"**), whereby XET Kft. provides the Subscriber with the service package that corresponds to the technical features of the service package the Subscriber subscribed for (further referred to as the **"Service(s)"**). Services might be especially but not exclusively the following: virtual private server hosting (further referred to as the **"VPS"**), dedicated server hosting (further referred to as the **"Dedicated server hosting"**), hosting and e-mail service (further referred to as the **"Hosting and e-mail service"**) domain service (domain registration, renovation, further referred to as the **"Domain service"**) XetDNS service, SMTP e-mail service

| | |
|---|--|
| <p>szolgáltatás, (a továbbiakban együttesen: ”Webtárhely és e-mail szolgáltatás”) domain szolgáltatások (domain regisztráció, megújítás, és átregisztráció, a továbbiakban: ”Domain szolgáltatás”), XetDNS szolgáltatás, SMTP levélküldő szolgáltatás (a továbbiakban: ”SMTP szolgáltatás”), BackupMX szolgáltatás, SSL tanúsítvány ügyintézés.</p> | <p>(further referred to as the ”SMTP service”) BackupMX and SSL service.</p> |
| <p>3.2 A Felek rögzítik, hogy XetDNS szolgáltatás alatt azt a Szolgáltatást értik, amely segítségével az Előfizető a domain neve(i) működéséhez szükséges DNS rekordjait kezelheti. A XET Kft. az Előfizető domain nevének működése érdekében legalább 2, azaz kettő névszervert biztosít, amelyre automatizáltan felveszi az Előfizető domain nevét és az általa kívánt DNS rekordokat. A XET Kft. a https://admin.xetdns.com/ oldalon külön webes felületet biztosít arra, hogy az Előfizető módosíthassa a domainjéhez tartozó DNS rekordokat. A módosítások automatikusan beállításra kerülnek 24, azaz huszonnégy órán belül. A XET Kft. a XetDNS szolgáltatásból ingyenes (a továbbiakban: ”Ingyenes XetDNS”) és fizetős (a továbbiakban: ”Fizetős XetDNS”) változatot biztosít. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy az Ingyenes XetDNS szolgáltatást választó Előfizetők számára nem minden, a Fizetős XetDNS szolgáltatásnál elérhető beállítás/funkció érhető el. Az Ingyenes XetDNS szolgáltatásra nem vonatkozik rendelkezésre állási idő. A XET Kft. az Ingyenes XetDNS szolgáltatás Előfizető általi igénybevételéből származó és az Előfizetőt esetlegesen érő semmilyen kárért nem felelős. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a XET Kft. az Előfizető domainjéhez tartozó DNS rekordok aktuális beállításait tárolja, korábbi állapotokról mentést a XET Kft. nem tárol. A XET Kft. az előző mondatban foglaltak miatt az Előfizetőt ért semmilyen kárért nem felelős. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy ha rosszul konfigurálja be a DNS rekordokat, a domainje nem fog megfelelően működni. A XET Kft. az előző mondatban foglaltak miatt az Előfizetőt ért semmilyen kárért nem felelős.</p> | <p>3.2 The Parties declare that under the term XetDNS service they mean the Service whereby the Subscriber can manage the DNS records necessary to run its domain name(s). In order to run the Subscriber’s domain name, XET Kft. provides at least 2, <i>i.e.</i> two name servers, on which XET Kft. automatically records the Subscriber’s domain name and the DNS records required by the Subscriber. On the website https://admin.xetdns.com/, XET Kft. provides a special online surface in order the Subscriber could modify the DNS records belonging to his/her/its domain. The modifications shall be set automatically, within 24, <i>i.e.</i> twenty-four hours. XET Kft. provides XetDNS for free of charge (further referred to as the: ”Free XetDNS”) or for service fee (further referred to as the: ”XetDNS for Fee”). The Subscriber acknowledges that not all the functions/options available for Subscribers using XetDNS for Fee might be available for Subscribers using Free XetDNS. Regarding Free XetDNS, XET Kft. does not provide any on duty-service. XET Kft. is not liable for any eventual damage suffered by any Subscriber using Free XetDNS. The Subscriber acknowledges that XET Kft. stores the recent settings of the DNS records belonging to the Subscriber’s domain name; however, it does not store any of the previous settings. XET Kft. is not liable for any damage occurred to the Subscriber in relation to the provisions set forth in the previous sentence. The Subscriber acknowledges that if he/she/it configures the DNS records inappropriately, his/her/its domain will not operate promptly. XET Kft. is not liable for any damage occurred to the Subscriber in relation to the provisions set forth in the previous sentence.</p> |
| <p>3.3 A Felek rögzítik, hogy a VPS szolgáltatás keretében a XET Kft. az Előfizető számára az Előfizető által választott konfigurációnak</p> | <p>3.3 The Parties declare that under the term VPS service they mean the Service whereby XET Kft. provides the Subscriber with access to the</p> |

megfelelő műszaki paraméterű infrastruktúrához való hozzáférést biztosítja. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a XET Kft. nem készít mentést az Előfizető által a virtuális infrastruktúrában kezelt adatokról és más tartalmakról, kivéve, ha az Előfizető a VPS szolgáltatás megrendelése során a "Napi biztonsági mentés" megnevezésű kiegészítő szolgáltatást (a továbbiakban: "**Kiegészítő szolgáltatás**") választja. Ha az Előfizető ilyen Kiegészítő szolgáltatást választ, akkor a XET Kft. a virtuális szerverről napi, ún. "image mentést" készít. A mentést a XET Kft. naponta egyszer végzi el, és 30, azaz harminc napig tárolja. Az Előfizető tudomásul veszi és elfogadja, hogy a XET Kft. a VPS szolgáltatáshoz szükséges tárolók teljes tartalmáról időszakosan mentést készíthet, a VPS szolgáltatás egy esetleges hiba miatti visszaállítása érdekében. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy nem jogosult a visszaállítást kérni a XET Kft.-től, ha korábban nem rendelt Kiegészítő szolgáltatást.

3.4 A Felek rögzítik, hogy Dedikált szerver szolgáltatás alatt azt a Szolgáltatást értik, amelynek keretében a XET Kft. egy – általában harmadik féltől bérelt – konkrét szervert ad az Előfizető használatába azzal, hogy az Előfizető a szerver teljes kapacitását egyedül jogosult használni. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a Dedikált szerver szolgáltatás keretében sem rendelkezhet fizikailag a szerverrel és a szerverterembe nem léphet be. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a Dedikált szerver szolgáltatás esetében is kizárólag elektronikus úton férhet hozzá a szerverhez.

3.5 A Felek rögzítik, hogy Webtárhely és e-mail szolgáltatás alatt azt a Szolgáltatást értik, amely keretében a XET Kft. tárhelyet biztosít az Előfizetőnek arra, hogy a weboldalát elhelyezze és megjelenítse az interneten. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a VPS szolgáltatással és a Dedikált szerver szolgáltatással ellentétben a Webtárhely és e-mail szolgáltatás keretében nem kap rendszergazdai hozzáférést a XET Kft. szervereihez. Az Előfizető a weboldalának karbantartásához és az email rendszer működtetéséhez szükséges hozzáférést kap a XET Kft.-től. Az Előfizető tudomásul veszi,

infrastructure of the technical parameters matching with the configuration chosen by Subscriber. The Subscriber acknowledges that XET Kft. does not create backup of the data and other contents stored in the virtual infrastructure, except if the Subscriber when ordering VPS service also chooses the additional service of "Daily backup" optional service (further referred to as the "**Additional service**"). If the Subscriber chooses such Additional service, the XET Kft. does daily "image backups" from the virtual server. XET Kft. does such backup once a day and stores such backup for 30, *i.e.* thirty days. The Subscriber acknowledges and accepts that XET Kft. is entitled to make backups from the drives needed to the VPS service, periodically, in order to restore such VPS service after any accidental error. The Subscriber acknowledges that he/she/it is not entitled to request any such restoration, if he/she/it had not ordered such Additional service previously.

3.4 The Parties declare that under the term Dedicated server hosting they mean the Service whereby XET Kft. provides a concrete server – usually leased from a third party – to the Subscriber's use. The Subscriber is entitled to use the total capacity of such server. The Subscriber acknowledges that he/she/it might not have disposal of such server physically and is not entitled to enter the server room. The Subscriber acknowledges that he/she/it might have access to the server only electronically.

3.5 The Parties declare that under the term Hosting and e-mail service they mean the Service whereby XET Kft. provides hosting to the Subscriber in order the Subscriber could place his/her/its website on the Internet. The Subscriber acknowledges that regarding Hosting and e-mail service (in contrast with VPS service or Dedicated server hosting) he/she/it does not receive access to the XET Kft.'s servers, as administrator. From XET Kft. the Subscriber receives access necessary to maintain his/her/its website and to run his/her/its e-mail system. The Subscriber acknowledges that regarding Hosting and e-mail service the capacity of the hosting is

hogy a Webtárhely és e-mail szolgáltatás esetében a tárhely mérete adott, amelynek felosztása dinamikusan történik a webtárhely és az e-mail tárhely között. A XET Kft. a webtárhelyen tárolt adatokról naponta egyszer mentést készít és azt 30, azaz harminc napig tárolja. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a tárhelyről évente 2, azaz kétszer alkalommal kérhető ingyenesen biztonsági mentés visszaállítás, minden további mentés-visszaállítás külön díjazás alapján történik, melyre a XET Kft. minden esetben egyedi ajánlatot ad az Előfizető részére.

fixed, and such capacity is divided between hosting and e-mail service. XET Kft. does daily backups of the data stored on the hosting and stores such backups for 30, *i.e.* thirty days. The Subscriber acknowledges that he/she/it might request XET Kft. to restore his/her/its data 2, *i.e.* two times a year, for free of charge. For any further restoration XET Kft. is entitled to charge a fee, as defined by XET Kft. in its individual previous offer.

3.6 A Felek rögzítik, hogy SMTP szolgáltatás alatt azt a Szolgáltatást értik, amely keretében az Előfizető védett üzleti és privát levelezést folytathat, melyhez az XET Kft. garantált minőséget nyújt, a Honlapon feltüntetett rendelkezésre állás formájában. Az SMTP szolgáltatás a világon bárhol elérhető, ugyanakkor az Előfizető tudomásul veszi, hogy a XET Kft. több Előfizetőnek nyújt SMTP szolgáltatást, ezért a XET Kft. szervereinek esetleges le, illetve túlterheltsége esetén az SMTP szolgáltatás üteme lelassulhat. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy ha harmadik személyek az Előfizetővel kapcsolatban panaszt nyújtanak be a XET Kft.-hez az Előfizető spammelésével kapcsolatban, a XET Kft. jogosult az SMTP szolgáltatást felfüggeszteni, és az Előfizető eljárását kivizsgálni. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a XET Kft. az SMTP szolgáltatás keretében nem ment adatokat. A XET Kft. az SMTP szolgáltatásból ingyenes (a továbbiakban: **"Ingyenes SMTP"**) és fizetős (a továbbiakban: **"Fizetős SMTP"**) változatot biztosít. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy az Ingyenes SMTP szolgáltatást választó Előfizetők számára nem minden, a Fizetős SMTP szolgáltatásnál elérhető beállítás/funkció érhető el. A XET Kft. az Ingyenes SMTP szolgáltatásra nem vonatkozik a Rendelkezésre állási idő, és a XET Kft. az Ingyenes SMTP szolgáltatás Előfizető általi igénybevételéből származó az Előfizetőt ért semmilyen kárért nem felelős.

3.6 The Parties declare that under the term SMTP service they mean the Service whereby the XET Kft. provides safe private and business e-mail network in a guaranteed quality available in the Site. SMTP service might be available from anywhere in the world, however, the Subscriber acknowledges that XET Kft. provides SMTP services to more subscribers, thus SMTP service might get slower in case of high-load of XET Kft's servers. The Subscriber acknowledges that XET Kft. is entitled to suspend the service and investigate the Subscriber's conduct if XET Kft. receives any complaint from any third party on spamming caused by the Subscriber. The Subscriber acknowledges that SMTP service does not include any data backup. XET Kft. provides SMTP service for free of charge (further referred to as the: **"Free SMTP"**) or for service fee (further referred to as the: **"SMTP for Fee"**). The Subscriber acknowledges that not all the functions/options available for Subscribers using SMTP for Fee might be available for Subscribers using Free SMTP. Regarding Free SMTP, XET Kft. does not provide any on duty-service. XET Kft. is not liable for any eventual damage suffered by any Subscriber using Free SMTP.

3.7 A XET Kft. úgy nyilatkozik, hogy a Szolgáltatás nyújtására jogosult. A XET Kft. úgy nyilatkozik, hogy a Szolgáltatást elsősorban Magyarországról teljesíti, ugyanakkor a XET Kft. jogosult a Szolgáltatást

3.7 XET Kft. declares that it is entitled to provide the Service. XET Kft. declares that it provides the Service primarily from Hungary, but is also entitled to provide the Service from abroad as well, under the same conditions. The Subscriber

| | |
|---|--|
| <p>Magyarország területén kívülről is, változatlan feltételekkel nyújtani. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a XET Kft. bármely kötelezettségeinek teljesítéséhez jogosult közreműködőt (a továbbiakban: ”Közreműködő”) igénybe venni. A XET Kft. tájékoztatja az Előfizetőt, hogy a Dedikált szerver bérlete során a szervert a XET Kft. Közreműködőtől bérl.</p> | <p>acknowledges that XET Kft. is entitled to perform its obligations via any subcontractor (further referred to as the: ”Subcontractor”) XET Kft. informs the Subscriber that in terms of Dedicated server hosting, the server is leased from Subcontractor.</p> |
| <p>3.8 Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a Szolgáltatás keretében az érintett hardver- vagy szoftvereszköz felett nem szerez tulajdonjogot. Az Előfizető a Szolgáltatás keretében a Szolgáltatás felett szerez rendelkezési jogot, így az Előfizető jogosult a Szolgáltatás, így különösen a VPS szolgáltatás és a Dedikált szerver szolgáltatás alapjául szolgáló infrastruktúrán és informatikai eszközökön (a továbbiakban együttesen: ”Eszközök”) programokat (a továbbiakban: ”Program”) telepíteni és futtatni és azokon adatokat (a továbbiakban: ”Adat”) tárolni. Az Előfizető már ehelyütt is kifejezetten tudomásul veszi, hogy a Szolgáltatás igénybevétele során nem folytathat jogszabályba, így különösen, de nem kizárólagosan a Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény (a továbbiakban: ”Btk.”) rendelkezéseibe ütköző cselekményt.</p> | <p>3.8 The Subscriber acknowledges that he/she/it does not become the owner of any software and any hardware being subject of any Service. In terms of Service, the Subscriber gets the right of disposal on the Service, thus the Subscriber is entitled to install and run programs (further referred to as the: ”Program”) and store data (further referred to as the: ”Data”) on the infrastructure and IT devices (further referred to as the: ”Devices”) needed to VPS service and Dedicated server hosting. The Subscriber hereby expressly acknowledges that in terms of the Service, he/she/it must not violate any laws, especially but not exclusively the provisions of the Criminal Code (Act C of 2012, further referred to as the ”Criminal Code”).</p> |
| <p>3.9 A XET Kft. vállalja, hogy az Eszközök a Szolgáltatás biztonságos működéshez szükséges tulajdonságokkal rendelkeznek. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a XET Kft. az Eszközökhöz fizikai hozzáférést nem biztosít az Előfizetőnek. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a Szolgáltatás, így különösen a VPS szolgáltatás és a Dedikált szerver szolgáltatás keretében az általa az Eszközökön tárolt valamennyi Adata kizárólag elektronikus úton hozzáférhetőek. A XET Kft. nem kötelezhető az Adatok és Programok hardveren, fizikai úton az Előfizető számára történő hozzáférhetővé tételére. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy az Eszközökön tárolt Adatokról és Programokról – a Szolgáltatástól függően – biztonsági másolatot készíthet. A XET Kft. nem tartozik felelősséggel az Adatok és Programok azon okból történő elvesztéséért, mert az Előfizető azokról nem készített biztonsági másolatot. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a Szolgáltatás igénybevételéhez</p> | <p>3.9 XET Kft. undertakes that Devices have all the features necessary to run the Services safely. The Subscriber acknowledges that XET Kft. does not provide physical access to the Devices to any Subscriber. The Subscriber acknowledges that the Data stored on the Devices in relation to VPS service and Dedicated server hosting, are solely available in electronic way. XET Kft. is not obliged to make any Data and any Programs available on any hardware or in any physical way. The Subscriber is entitled to save the Data and Programs stored on the Devices, depending on the type of Service. XET Kft. is not liable for any damage and loss of Data and Programs due to the fact that the Subscriber failed to make any backup. The Subscriber acknowledges that XET Kft. informs him/her/it on the technical conditions required to the Service on the Website. The Subscriber acknowledges that he/she/it might not able to use the Service by a computer with non-appropriate configuration and network adapter card or in case of lack of network software.</p> |

szükséges technikai és műszaki feltételekről a XET Kft. az Előfizetőt a Honlapon tájékoztatja. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy nem megfelelő konfigurációjú számítógéppel vagy az Előfizető által biztosítandó hibás vagy alkalmatlan hálózati adapterkártyával, hálózati szoftver hiányával az Előfizetőnek a Szolgáltatás igénybevételére nincs lehetősége.

3.10 A XET Kft. vállalja, hogy a Szolgáltatást éves 99,8%-os mértékben az Előfizető rendelkezésére bocsátja (a továbbiakban: **”Rendelkezésre állási idő”**). Ekörben a XET Kft. tájékoztatja az Előfizetőt, hogy a Szolgáltatás biztonságos működéséhez és a Rendelkezésre állási idő biztosításához szükséges karbantartási munkálatokat végez az Eszközökön (a továbbiakban: **”Karbantartás”**). A Karbantartás ideje alkalmanként kevesebb, mint 6, azaz hat óra. A Karbantartás időtartama a Rendelkezésre állási időbe nem számít bele. A Karbantartás ideje alatt az Előfizető a Szolgáltatást nem, vagy csak korlátozottan tudja igénybe venni. A Karbantartásról a XET Kft. az Előfizetőt 1, azaz egy órával korábban értesíti, azzal, hogy a Karbantartásról szóló tájékoztatásban a XET Kft. ismerteti a Karbantartás célját és várható időtartamát. A XET Kft. a Szolgáltatás szüneteltetésével nem járó karbantartási munkálatokat bármikor, az Előfizető előzetes tájékoztatása nélkül végezhet. A Rendelkezésre állási időbe nem számítanak bele azok a vis maiornak minősülő körülmények, amelyek a Szolgáltatás teljesítését ellehetetlenítik, így különösen a természeti katasztrófák, továbbá bizonyos politikai-társadalmi események, mint például háború, forradalom, felkelés, továbbá szervertámadás, hackertámadás, jogosulatlan hozzáférés, súlyos üzemzavarok, valamint a szerződészerű teljesítést lehetetlenné tevő radikális piaci változások. A Rendelkezésre állási időbe nem számít bele az az időtartam, ameddig az Előfizető a Szolgáltatás helyett a XET Kft.-vel előre egyeztetett módon harmadik fél által biztosított szolgáltatást vesz igénybe. A XET Kft. tájékoztatja az Előfizetőt, hogy a XET Kft. jogosult a Szolgáltatást **”teszt”**, **”béta”**, vagy hasonló jelzővel ellátni (a továbbiakban: **”Tesztszolgáltatás”**). A Tesztszolgáltatás célja, hogy a Szolgáltatást a XET Kft.

3.10 XET Kft. undertakes to makes the Service available in 99,8% / year to the Subscriber (further referred to as the **”Availability time”**). XET Kft. hereby informs the Subscriber that in order to provide the Service safely as well as in order to ensure the Availability time, it does maintenance works on the Devices (further referred to as the: **”Maintenance”**). The time of Maintenance shall take less than 6, *i.e.* six hours per Maintenance. The time of Maintenance does not count into the Availability time. During Maintenance the Subscriber may not use the Service at all or might use the Services with limitations. XET Kft. informs the Subscriber about the upcoming Maintenance 1, *i.e.* one hour before it starts such Maintenance. Such information shall include the aim and the expected time of Maintenance. XET Kft. is entitled to do any Maintenance not affecting the Service, any time, without the prior information of the Subscriber. Conditions that make the performance of the Service impossible do not count into the Availability time, thus, especially natural disasters, political and social occurrences (such as wars, revolutions, riots,; server attacks, hacker attacks, unauthorized accesses, breakdowns or radical market changes making the performance impossible. The time, during which the Subscriber uses a service provided by a third party and does not use the Service by XET Kft., shall not count into the Availability time. XET Kft. informs the Subscriber that it might provide the Service as **“test”**, **“beta”** or other service (further referred to as the: **”Test service”**). The purpose of the Test service is to test, develop, and finalize the Test service as well as to discover any of its errors. The Subscriber acknowledges that regarding Test service, XET Kft. does not provide any on duty-service. XET Kft. is not liable for any eventual damage suffered by any Subscriber using Test services. By trying the Test service and providing to XET Kft thereon, the Subscriber might contribute to the improvement of the Test service.

tesztelje, fejlessze, az esetleges hibáit feltárja és véglegesítse. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a Tesztszolgáltatásra nem vonatkozik a Rendelkezésre állási idő, és a XET Kft. a Tesztszolgáltatások Előfizető általi igénybevételéből származó az Előfizetőt ért semmilyen kárért nem felelős. Az Előfizető a Tesztszolgáltatás kipróbálásával és az arról a XET Kft.-nek adott visszajelzésével hozzájárulhat a Tesztszolgáltatás fejlesztéséhez.

3.11 Az Előfizető a Szolgáltatást csak a XET Kft. előzetes írásbeli hozzájárulása esetében ruházhatja át másra. A XET Kft. jogosult, de nem köteles az Előfizető által az Eszközön futtatott programokat vagy az Eszközön tárolt egyéb adatokat ellenőrizni. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy VPS szolgáltatás és Dedikált szerver szolgáltatás keretében a XET Kft. nem fér hozzá az Előfizető által az Eszközön futtatott programokhoz vagy az Eszközön tárolt egyéb adatokhoz. A XET Kft. fenntartja a jogot, hogy ha az Előfizető a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény (a továbbiakban: **"Sztj."**) vagy a Btk. bármely rendelkezésébe ütköző cselekményt folytat, úgy jogosult a Szolgáltatás felfüggesztésére vagy korlátozására és a Szerződés azonnali hatályú felmondására. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy köteles mindent megtenni a spammelés megakadályozására. A XET Kft. jogosult a Szolgáltatás részleges vagy teljes korlátozására, ha a Szolgáltatást érintő biztonsági kockázatot (a továbbiakban: **"Biztonsági kockázatok"**) észlel. Biztonsági kockázatok különösen, de nem kizárólagosan az alábbiak: spammelés, adathalász weboldal kiszolgálása, kártékony program terjesztése, hálózati támadásban való részvétel.

3.12 A XET Kft. nem tartozik felelősséggel az Előfizetőt ért azon károkért, amelyek abból adódnak, hogy az Előfizető a Szolgáltatás igénybevételéhez használható jelszavát (a továbbiakban: **"Jelszó"**) elfelejti vagy harmadik személy számára megismerhetővé teszi. A XET Kft. a Megrendelés során az Előfizető adatainak rögzítésekor a Jelszavakat bizonyos esetekben a XET Kft. automatikusan, más esetekben manuálisan generálja, és az Előfizető által a Megrendelőlapra rögzített e-mail címre

3.11 The Subscriber might transfer the Service to any third party only by having XET Kft's prior written permission. XET Kft. is entitled but not obliged to control the Data and Programs run by the Subscriber and stored on the Device. The Subscriber acknowledges that in case of the VPS service and Dedicated server hosting, XET Kft. has no access to Data and Programs run by the Subscriber and stored on the Device. XET Kft. reserves the right to suspend or restrict the Service as well as to terminate the Contract with immediate effect, if the Subscriber violates any provision of the Copyright Code (Act LXXVI of 1993, further referred to as the: **"CRC"**) or that of the Criminal Code. The Subscriber acknowledges that he/she shall take every reasonable measure to prevent spamming. XET Kft. is entitled to fully or partially restrict the Service, if it detects any safety risks (further referred to as the: **"Safety risk"**) in connection with the Service. Safety risks are especially but not exclusively the followings: spamming, servicing phishing websites, propagate harmful programs, taking part in network attacks.

3.12 XET Kft. is not liable for any damage caused because the Subscriber has forgotten his/her/its password needed to use the Service (further referred to as the: **"Password"**) or because the Subscriber makes such Password available to any third party. By ordering, while recording Subscribers' data, XET Kft. generates Passwords automatically or manually. Such Password shall be sent to the Subscriber's e-mail address given on the order sheet. XET Kft. suggests the Subscriber to change his/her/its Password on the online surface for safety reasons, time to time.

| | |
|---|--|
| <p>kiküldi. A XET Kft. ezúton is javasolja az Előfizetőnek, hogy biztonsági okokból a Jelszavát bizonyos időközönként az erre szolgáló felületen cserélje.</p> <p>3.13 A Felek rögzítik, hogy domain név (a továbbiakban: ”Domain név”) alatt azokat az alfanumerikus karakterekből álló műszaki azonosítót értik, amelyet elsősorban az internetes kommunikációhoz nélkülözhetetlen internet címek helyett használnak. A Felek rögzítik, hogy a XET Kft. nem minősül a Domain név nyilvántartójának (a továbbiakban: ”Domain nyilvántartó”). A Domain nyilvántartó az a szervezet, amely a Domain nevek kezelését végzi. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a Domain szolgáltatás keretében a XET Kft. a Domain név delegálása iránti eljárást, a Domain név fenntartása, valamint a Domain név technikai működőképességének karbantartására vonatkozó szolgáltatást nyújtja.</p> <p>3.14 A Domain névnek legalább két betűből kell állnia és a latin ábécé ékezet nélküli és magyar ékezetes kisbetűit, numerikus karaktereket, továbbá kötőjelet tartalmazhat. A Domain név nem tartalmazhat egymást követően két kötőjelet.</p> <p>3.15 Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a Domain nyilvántartó jogosult külön domain szabályzatot kialakítani és azt megváltoztatni, amelyet az Előfizető a Domain szolgáltatás igénybevételével köteles elfogadni. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy XET Kft. a Domain név regisztrációja érdekében harmadik személyt/szervezetet, közreműködőt vehet igénybe, amelyek magatartását csak korlátozott mértékben tudja meghatározni. Ha az Előfizető a Domain szolgáltatás igénybevételekor közreműködőt (felhasználó, kapcsolattartó) vesz igénybe, a közreműködő magatartásáért felelős.</p> <p>3.16 A XET Kft. tájékoztatja az Előfizetőt, hogy a Domain szolgáltatások közül az Előfizető az átregisztrációt csak papír alapú Megrendelőlap kitöltésével tudja igénybe venni.</p> | <p>3.13 The Parties agree that under the term domain name (further referred to as the: ”Domain name”) they mean the technical identifier consisting alphanumerical characters which are used instead of internet addresses necessary to online communication. The Parties agree that XET Kft. shall not be considered the registry of Domain names (further referred to as the: ”Domain registry”). Domain registry is the organization that manages Domain names. The Subscriber acknowledges that under Domain service XET Kft. provides the procedure aiming the delegation of the Domain name as well as the service on maintaining the technical functionality of the Domain name.</p> <p>3.14 The Domain name shall consist of at least two letters and might consist of any small letter of the Latin alphabet without accent and those of the Hungarian alphabet with accent, furthermore numerical characters and hyphen.</p> <p>3.15 The Subscriber acknowledges that the Domain registry is entitled to determine special domain regulation and to change it and the Subscriber shall be obliged to accept it by the use of Domain service. The Subscriber acknowledges that the XET Kft. is entitled to have recourse from third party/organization and Subcontractor to register the Domain name, whose conduct can be determined by the XET Kft. only to a limited extent. In case of the Subscriber has recourse to Subcontractor (user, contact person) during the use of the Domain service, the Subscriber is liable for the conduct of such Subcontractors.</p> <p>3.16 The XET Kft. informs the Subscriber that among the Domain services the domain transfer might be used by the Subscriber solely by filling in the paper-based Order Form.</p> |
| <p>4. A SZERZŐDÉSRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK</p> | <p>4. GENERAL PROVISIONS OF CONTRACTS</p> |

| | |
|---|---|
| <p>4.1 A Felek rögzítik, hogy a Szerződésre a jelen ÁSZF szabályai az irányadók azzal, hogy a Felek a Szerződésben a jelen ÁSZF rendelkezéseitől egyező akarattal eltérhetnek.</p> | <p>4.1 The Parties agree that the provisions of the present GTC shall be applied to the Contract with the exception that the Parties can deviate from the provisions of this GTC in the Contract.</p> |
| <p>4.2 A szerződéskötés nyelve a magyar. A Felek megállapodnak, hogy egymással elsődlegesen írásban kommunikálnak. A Felek kizárólag az e-mailes úton történő kommunikációt tekintik írásbelinek. A XET Kft. tájékoztatja a Előfizetőt, hogy kizárólag az info@xethost.com, support@xethost.com, domain@xethost.com, és a finance@xethost.com e-mailcímekre küldött elektronikus leveleket tekinti e-mailes kommunikációnak. A Felek megállapodnak, hogy jognyilatkozataikat kizárólag írásban, jogosultak megtenni, a szóban, telefonos úton vagy a Honlapon biztosított chat funkción keresztül megtett nyilatkozatok nem minősülnek jognyilatkozatnak, azok legfeljebb a tájékoztatást szolgálják. A jelen pontban meghatározottak nem érintik az Előfizető arra vonatkozó jogát, hogy a XET Kft.-vel telefonos úton felvegye a kapcsolatot, és onnan tájékoztató jellegű információkat kérjen. A telefonon adott tájékoztatás ugyanakkor nem minősül a XET Kft. által tett jognyilatkozatnak.</p> | <p>4.2 The language of the Contract is Hungarian. The Parties agree that they shall communicate with each other primarily in writing. Communication via e-mail shall be the only form of written communication. XET Kft. informs the Subscriber that only e-mails sent to the following e-mail addresses info@xethost.com, support@xethost.com, domain@xethost.com, and finance@xethost.com shall be considered communication via e-mail. The Parties agree that they shall make any legal declaration solely in writing, thus any oral communication or any communication conducted on the phone or on the Website by any chat program shall only be considered informational. The Subscriber is though entitled to get in contact with XET Kft. via phone and request information. No information given by XET Kft. on the phone might be considered a legal declaration.</p> |
| <p>4.3 Az Előfizető tudomásul veszi és elfogadja, hogy Szerződést – természetes személy Előfizető esetén – a legalább a 14. életévét betöltött Előfizető köthet. A 14. életévét betöltött, de a 18. életévét be nem töltött Előfizető (a továbbiakban: ”Korlátozottan cselekvőképes kiskorú”) szerződéskötésére a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: ”Ptk.”) 2:12. §-a az irányadó. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy ha a Szerződés a mindennapi élet szokásos szükségleteinek fedezése körébe tartozó kisebb jelentőségű szerződésnek tekintendő, vagy a Szerződést a Korlátozottan cselekvőképes kiskorú munkával szerzett jövedelme terhére köti, a Szerződést a Korlátozottan cselekvőképes kiskorú a törvényes képviselőjének közreműködése nélkül is megkötheti. A 14. életévét be nem töltött Előfizető cselekvőképtelennek minősül, ezért érvényesen kizárólag a törvényes képviselője által képviselten köthet Szerződést. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy ha a XET Kft. észleli, hogy Szerződést</p> | <p>4.3 The Subscriber acknowledges and accepts that if the Subscriber is a natural person, he/she shall be over the age of 14 to be entitled to conclude any Contract. Any Subscriber between the age of 14 and 18 (further referred to as the ”Minor of limited capacity”) shall conclude any Contract in accordance with Section 2:12 of the Hungarian Civil Code (Act V of 2013, further referred to as the ”Civil Code”). The Subscriber acknowledges that any Minor of limited capacity might conclude any Contract without his/her statutory representative, if such Contract might be considered a transaction of minor importance aimed to satisfy everyday needs; or if the counter value of such Contract is paid from any earning of the Minor of limited capacity. Any Subscriber under the age of 14 shall be considered incompetent, thus he/she might conclude any Contract with his/her statutory representative. The Subscriber acknowledges that if XET Kft. realizes that an unauthorized person intends to conclude a Contract, XET Kft. is entitled to call such Subscriber to prove that he/she is entitled to conclude such Contract. If such Subscriber fails</p> |

| | |
|---|--|
| <p>arra nem jogosult személy kíván kötni vagy kötött, jogosult a jelen pontban foglalt feltételek fennállásának igazolására felszólítani az Előfizetőt és ha az Előfizető a felszólításnak nem tesz hitelt érdemlően eleget, a Szerződés megkötését a XET Kft. bármikor megtagadhatja. Az Előfizető a jelen ÁSZF elfogadásával kifejezetten és visszavonhatatlanul úgy nyilatkozik, hogy a jelen pontban foglalt rendelkezések alapján jogosult a Szerződést megkötni. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a jelen pontban foglaltak megsértése esetében a Szerződés érvénytelenségének a bizonyítása őt terheli. Érvénytelen szerződés esetében a XET Kft. a Ptk. 6:115. §-a alapján jogosult az érvénytelen szerződéskötésből eredő járulékos igényeit (így különösen a felmerült költségeket és károkat) az Előfizetővel szemben érvényesíteni.</p> | <p>to prove the above ones, XET Kft. is entitled to deny concluding any Contract with such Subscriber. By accepting the present GTC the Subscriber expressly and irrevocably declares that he/she is entitled to conclude any Contract in accordance with the provisions defined in this Section. The Subscriber acknowledges that if he/she violates the provisions defined in this Section, it is him/her to prove the invalidity of the Contract. If the Contract is invalid, XET Kft. might claim any additional claims, such as costs occurred and damages, arisen in connection with such invalidity, from the Subscriber, in accordance with Section 6:115 of Hungarian Civil Code.</p> |
| <p>4.4 A Felek megállapodnak, hogy a jelen ÁSZF rendelkezései irányadóak a Szerződések esetleges módosításaira (a továbbiakban: ”Szerződésmódosítás”) is.</p> | <p>4.4 The Parties agree that the provisions of this GTC shall be applied to any amendments of any Contract (further referred to as the “Amendment of Contract”).</p> |
| <p>5. A SZOLGÁLTATÁS MEGRENDELÉSE, A MEGRENDELÉS VISSZAIGAZOLÁSA</p> | <p>5. ORDER OF THE SERVICE, CONFIRMATION OF THE ORDER</p> |
| <p>5.1 A Felek kizárólag a Honlapon található, a Honlap megrendelési felületet biztosító aloldalán keresztül kötik meg a Szerződést. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a XET Kft. jogosult, de nem köteles az Előfizető kérelmére e-mailen, telefonon, vagy személyesen megkötni a Szerződést.</p> | <p>5.1 The Parties shall conclude any Contract only on the given surface, as subpage of the Website. The Subscriber acknowledges that XET Kft. is entitled but not obliged to conclude any Contract on the Subscriber’s request via e-mail, telephone or in person.</p> |
| <p>5.2 A Szerződés a Felek ellenkező megállapodása hiányában határozatlan időtartamra jön létre. Ha a Felek a Szerződést határozott időtartamra kötik meg, a határozott időtartam legfeljebb 12, azaz tizenkét, Domain szolgáltatás esetében 24, azaz huszonnégy hónap lehet.</p> | <p>5.2 The Contract is concluded for unlimited period, unless otherwise agreed by the Parties. If the Contract is concluded for limited time, such period might be maximum 12, <i>i.e.</i> twelve months, in case of Domain service such period might be maximum 24, <i>i.e.</i> twenty-four months.</p> |
| <p>5.3 A Szerződések Honlapon keresztül történő megkötése a jelen pontban foglaltak szerint történik. A Felek rögzítik, hogy a Honlapon keresztül történő szerződéskötés esetében az Előfizető Honlapon található feltételekkel jogosult a XET Kft. részére szerződéskötésre irányuló ajánlatot tenni (a továbbiakban: ”Megrendelés”). A Felek rögzítik, hogy az Előfizetőt a Megrendelésben foglaltaknak</p> | <p>5.3 Contracts shall be concluded on the Website, in accordance with the following provisions. The Parties agree that in order to conclude a Contract on the Website, the Subscriber is entitled to make an offer (further referred to as the: ”Order”) for concluding such Contract under the conditions as set forth on the Website. The Parties agree that according to the Section 6:64 (1) of the Civil Code the Subscriber is bound to his/her offer</p> |

| | |
|--|---|
| <p>szerinti feltételekkel a Ptk. 6:64. § (1) bekezdése szerint ajánlati kötöttség terheli.</p> | <p>with the conditions set forth in the Order.</p> |
| <p>5.4 A Megrendelést az Előfizető az általa igénybe venni kívánt Szolgáltatás Honlapon történő kiválasztását követően a kosárba helyezéssel, és a megrendelőlap (a továbbiakban: ”Megrendelőlap”) kitöltésével tudja leadni. A Megrendelőlapnak tartalmaznia kell természetes személy Előfizető esetében az Előfizető személyi igazolványban szereplő teljes nevét, az Előfizető állandó lakcímét, domain regisztráció esetében az Előfizető személyi igazolvány számát, az Előfizető e-mail címét és telefonszámát. A Megrendelőlapnak jogi személy Előfizető esetében tartalmaznia kell az Előfizető cégnyilvántartás szerinti nevét, az Előfizető székhelyének címét, az Előfizető adószámát/közösségi adószámát, az Előfizető kapcsolattartójának e-mail címét, és telefonszámát, az Előfizető törvényes képviselőjének nevét. A Megrendelőlapnak Domain szolgáltatás esetében tartalmaznia kell a Domain nevet. Az Előfizető köteles a számlázáshoz szükséges adatok megadására és ellenőrzésére. Az Előfizető jogosult a hibásan bevitt számlázási és egyéb adatok megváltoztatására. A nyilvánvalóan hamis vagy hibás Megrendelőlapot a XET Kft. jogosult törölni, kétség esetén pedig jogosult az adatok valódiságát ellenőrizni, így a XET kft. jogosult különösen az Előfizető személyi igazolványának szkennelt változatát vagy 3, azaz három hónapnál nem régebbi cégkivonatát és képviseletre jogosító aláírási címpéldányát / aláírás-mintáját bekérni. Az adatok valódiságának bizonyításával felmerült költségek az Előfizetőt terhelik. A XET Kft. az Előfizető által hibásan megadott adatok következtében az Előfizetőnél felmerülő többletköltségekért, illetve károkért nem felel. Az Előfizető által hibásan megadott adatok következtében a XET Kft.-nél felmerülő többletköltségekért, illetve károkért az Előfizető felelősséggel tartozik.</p> | <p>5.4 The Subscriber can make the Order by choosing and putting the Service into the basket and filling the order form (further referred to as the ”Order form”). If the Subscriber is a natural person, the Order form shall include the Subscriber’s full name, permanent address, in case of domain registration the Subscriber’s ID number, e-mail address and phone number. If the Subscriber is a legal entity, the Order form shall include the Subscriber’s full name defined in the company registry, the seat, the tax number, the e-mail address and telephone number of the Subscriber’s contact person as well as the name of the statutory representative of the Subscriber. In case of Domain service, the Order form shall include the name of the Domain as well. The Subscriber shall provide and check the data necessary for invoicing. The Subscriber may change the wrong invoicing or any other data. XET Kft. is entitled to delete any obviously deficient or fake Order form and in case of any doubt, XET Kft. is entitled to inspect the authenticity of such data, thus XET Kft. is especially entitled to request the Subscriber to provide the scanned version of his/her ID card or the certificate of incorporation and the specimen signature not older than 3, <i>i.e.</i> three months. The Subscriber shall pay the costs arisen on the side of XET Kft., in connection with proving the authenticity of such data. XET Kft. shall not be liable for any damages and costs caused by wrong data given by the Subscriber. It shall be the Subscriber to be liable for such damages and costs.</p> |
| <p>5.5 A Megrendelőlap XET Kft. részére történő elküldése után a XET Kft. a Megrendelést a Megrendelőlapon rögzített tartalom szerint 48, azaz negyvennyolc órán belül visszaigazolja (a továbbiakban: ”Visszaigazolás”). A Visszaigazolás tartalmazza az Előfizető által a Megrendelés során megadott adatokat,</p> | <p>5.5 XET Kft. confirms the Order as set forth in the Order form within 48, <i>i.e.</i> forty-eight hours upon reception such order form (further referred to as the ”Confirmation”). The Confirmation shall include the data given by the Subscriber in the Order, the number and the date of the order. The Parties agree that if XET Kft. does not send the</p> |

rendelés számát, valamint a rendelés dátumát. A Felek megállapodnak, hogy ha a XET Kft. a Visszaigazolást nem küldi meg az Előfizető részére 48, azaz negyvennyolc órán belül, az Előfizető az ajánlati kötöttsége alól mentesül.

5.6 A Visszaigazolás Előfizető részére történő megküldésével a XET Kft. az Előfizető Szerződés megkötésére irányuló ajánlatát elfogadja. A Felek rögzítik, hogy a Szerződés a Visszaigazolás Előfizető részére történő megküldésével érvényesen létrejön. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy az érvényesen létrejött Szerződés alapján a Feleket a jelen ÁSZF-ben és a hatályos magyar jogszabályokban foglaltaknak megfelelően jogok illetik meg és kötelezettségek, így különösen az Előfizetőt fizetési kötelezettség terheli. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a XET Kft. nem köteles a Megrendelés elfogadására, és a Szerződés megkötésére, különösen akkor, ha úgy ítéli meg, hogy a Szerződés megkötése komoly üzleti kockázatot jelent a számára. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a XET Kft. nem köteles a Visszaigazolás megküldésének elmaradását és a Szerződés megkötésének elmaradását megindokolni. A Honlapon keresztül megkötött Szerződés nem minősül írásbeli szerződésnek, azt a XET Kft. nem iktatja.

6. A SZOLGÁLTATÁSI DÍJ MEGFIZETÉSE

6.1 Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a Szolgáltatás igénybevételéért a XET Kft. részére díjfizetésre (a továbbiakban: **"Szolgáltatási díj"**) köteles. Az Előfizető a Szolgáltatásokat havi, negyedéves, féléves vagy egy éves, Domain szolgáltatás esetében két éves időszakokra (a továbbiakban: **"Szolgáltatási időszak"**) rendelheti meg. Az Előfizető a Szolgáltatási díjat a Szolgáltatás időszak előtt, előre köteles megfizetni. A Szolgáltatási díjak az igénybevett Szolgáltatástól és a Szolgáltatási időszakoktól függően eltérőek lehetnek. A Szolgáltatási díjak összegeit a Szolgáltatás tartalma alapján a XET Kft. határozza meg és teszi közzé a Honlapon.

6.2 A XET Kft. az esedékes Szolgáltatási díjról pro forma számlát (a továbbiakban: **"Díjbekérő"**) állít ki. Az Előfizető a

Confirmation to the Subscriber within 48, *i.e.* forty-eight hours, the Subscriber shall not be obliged by such Order any longer.

5.6 By sending the Confirmation to the Subscriber, XET Kft. accepts the Subscriber's offer to conclude the Contract. The Parties agree that the Contract comes into existence when such Confirmation is sent to the Subscriber. The Subscriber acknowledges that in accordance with the Contract, the GTC and the Hungarian laws in force, the Parties have rights and obligations, thus the Subscriber has payment obligation. The Subscriber acknowledges that XET Kft. shall neither be obliged to accept the Order nor conclude the Contract, especially if it considers that concluding such Contract includes serious business risk for XET Kft. The Subscriber acknowledges that XET Kft. is not obliged to give any reason for not sending the Confirmation or for not concluding the Contract. The Contract concluded on the Website shall not be considered a written contract, XET Kft. does not file such Contracts.

6. PAYING THE SERVICE FEE

6.1 The Subscriber acknowledges that he/she/it shall pay fee (further referred to as the **"Service fee"**) in return for the Service. The Subscriber can order the Services for monthly, quarterly, half-year and annual period, in case of Domain service for two year period (further referred to as the **"Service period"**). The Subscriber shall be obliged to pay the Service fee prior to the Service period. The Service fees might be different depending on the Service and the Service period. The amounts of the Service fees based on the Service contents are defined and published on the Website by the XET Kft.

6.2 XET Kft. shall issue a pro forma invoice (further referred to as the **"Pro forma invoice"**) about the

Szolgáltatási díjat a Díjbekérőn feltüntetett bankszámlaszámra történő átutalással, külön erre irányuló igénybejelentés alapján készpénzben, bankkártyás fizetéssel, PayPal fizetéssel, vagy a XET Kft. által esetlegesen elérhetővé tett más fizetési módokon köteles megfizetni. A XET Kft. a Szolgáltatási időszak lejártát megelőző, Szolgáltatások esetében 8, azaz nyolc, Domain szolgáltatások esetében 30, azaz harminc nappal megelőzően automatikusan Díjbekérőt küld az Előfizető részére. Az Előfizető a Szolgáltatási díjat a jelen ÁSZF 6.3 pontjában meghatározott fizetési határidőre (a továbbiakban: **”Fizetési határidő”**) köteles kiegyenlíteni.

6.3 A Fizetési határidő megegyezik a Szolgáltatási időszak utolsó napjával. A Díjbekérőt a XET Kft. a Szolgáltatási időszak végét megelőző 8, azaz nyolc nappal korábban küldi meg az Előfizető a Megrendelőlapra megadott e-mail címére. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy akkor is köteles az esedékes Szolgáltatási díjat a Fizetési határidőre megfizetni, ha a jelen pontban foglalt időpontig a Díjbekérőt nem kapta meg. Az Előfizető az előző mondatban foglalt kötelezettségén kívül köteles a Díjbekérő elküldésének elmulasztásáról értesíteni a XET Kft.-t.

6.4 Az Előfizető tudomásul veszi, hogy ha az Előfizető a Szolgáltatási díjat a Fizetési határidőre nem fizeti meg a XET Kft. részére, a XET Kft. jogosult a Szolgáltatás nyújtását korlátozni vagy felfüggeszteni, illetve többször előforduló, rendszeres késedelem esetében a Szerződést azonnali hatállyal felmondani. A XET Kft. a Fizetési határidő lejártát megelőző 4, azaz négy nappal automatikus e-mail üzenetben emlékezteti az Előfizetőt a Fizetési határidőről. A XET Kft. a Fizetési határidő lejártá után 3, 7, és 12 nappal fizetési felszólítást küld az Előfizető részére **”Fizetési értesítő”** megnevezéssel. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a jelen pontban foglalt értesítések elmaradása nem befolyásolja az Előfizető Szolgáltatási díj megfizetése iránti kötelezettségét. A Felek rögzítik, hogy ha az Előfizető a Fizetési határidő után a Szolgáltatási díjat megfizeti, a XET Kft. a Szolgáltatás korlátozását vagy felfüggesztését megszünteti, és az Előfizető jogosulttá válik a Szolgáltatás Szerződés szerinti feltételekkel történő igénybevételére.

Service fee which is due. The Subscriber shall pay the Service fee by transferring it to the bank account number indicated on the Pro forma invoice or in case of extra demand by cash, credit card, PayPal or by any other ways allowed by the XET Kft. The XET Kft. automatically sends the Pro forma invoice to the Subscriber in case of Service within 8, *i.e.* eight days, in case of Domain service 30, *i.e.* thirty days before the Service period ends. The Subscriber shall pay the Service fee until the deadline (further referred to as the **”Payment deadline”**) set forth in the Section 6.3 of the present GTC.

6.3 The Payment deadline is corresponding with the last day of the Service period. The XET Kft. shall issue the Pro forma invoice and send it to the e-mail address given by the Subscriber in the Order form 8, *i.e.* eight days before the Service period ends. The Subscriber acknowledges that he/she shall be obliged to pay the Service fee due by the Payment deadline even if he/she did not get the Pro forma invoice until the date defined in this Section. Beyond the obligations defined in the previous sentence the Subscriber shall warn the XET Kft. about the default of sending the Pro forma invoice.

6.4 The Subscriber acknowledges that in case of the Subscriber does not pay the Service fee by the Payment deadline, the XET Kft. is entitled to limit or suspend the Service and in case of repetitive, systematic delay of payment the XET Kft. is entitled to terminate the Contract with immediate effect. The XET Kft. reminds the Subscriber about the Payment deadline automatically via e-mail message 4, *i.e.* four days before the end of the Payment deadline. Within 3, 7, and 12 days after the expiration of the Payment deadline the XET Kft. issues payment notice called **’Invoice Overdue Notice’**. The Subscriber acknowledges that the default of the notices defined in this Section does not affect the Subscriber’s obligation to pay the Service fee. The Parties declare that in case of the Subscriber pays the Service fee after the Payment deadline, the XET Kft. terminates the limitation or suspension of the Service and the Subscriber becomes entitled to use the Service with the conditions defined in the Contract. By paying the Service fee the Subscriber becomes entitled to use the Service in another Service period. In case of

A Szolgáltatási díj megfizetésével az Előfizető a Szolgáltatás újabb Szolgáltatási időszakra történő igénybevételére jogosult. Domain szolgáltatás esetében, ha az Előfizető Szolgáltatási díjat nem utalta át határidőben, a Domain név lejár. A XET Kft. a .com, .net, .org, .info, .info, .us, .biz, .cc, vagy .tv végű Domain neveket a XET Kft. a lejárat után 30 napos időszakra fenntartja a Domain név tulajdonosának. Ezen időszak alatt a Domain névhez tartozó Adatok eltávolításra kerülnek, így a hozzá tartozó honlap e-mail címek nem működnek. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a Domain név megújításának díja a Szolgáltatási díjhoz képest magasabb lehet.

6.5 A Szolgáltatási díj kifizetése akkor minősül teljesítettnek, amikor a Szolgáltatási díj a XET Kft. a Díjbekérőn feltüntetett számlaszámára teljes összegben jóváírásra kerül. A XET Kft. nem tartozik felelősséggel, ha a Szolgáltatási díj az Előfizető által igénybe vett, a fizetésben közreműködő harmadik fél hibájából nem kerül jóváírásra a XET Kft. bankszámláján. A XET Kft. az Előfizető által megfizetett Szolgáltatási díj jóváírásáról minden esetben 2, azaz kettő munkanapon belül e-mailes visszaigazolást (a továbbiakban: **"Fizetési igazolás"**, vagy **"Számla"**) küld az Előfizető által a Megrendelés során megadott e-mail címre. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy ha a jelen pontban foglaltak ellenére nem kapott Számlát a XET Kft. részéről, köteles haladéktalanul, de legkésőbb 2, azaz kettő munkanapon belül felvenni a kapcsolatot a XET Kft.-vel. A XET Kft. az Előfizető előző mondatban meghatározott kötelezettségének elmulasztásából eredő károkért nem felelős. A XET Kft. vállalja, hogy a Számla a vonatkozó jogszabályok előírásainak megfelelő hiteles elektronikus számlának minősül. Az Előfizető tudomásul veszi és elfogadja, hogy papír alapú számlát a XET Kft. csak külön erre irányuló kérés esetében költségtérítés ellenében állít ki.

6.6 A Felek rögzítik, hogy az Előfizető a Szolgáltatási díj késedelmes megfizetése esetében a Ptk.-ban meghatározott késedelmi kamat megfizetésére köteles a XET Kft. részére.

7. A FELEK FELELŐSSÉGE

Domain service if the Subscriber does not pay the Service fee, the Domain name expires. After the expiration of the Domain name, the XET Kft. maintains the Domain names which end to .com, .net, .org, .info, .info, .us, .biz, .cc, or .tv for the owner of such Domain names for a period of 30, i.e. thirty days. During such period the Data belonging to the Domain name shall be removed thus the website e-mail addresses are not working. The Subscriber acknowledges that the renovation fee of the Domain name might be higher than the Service fee.

6.5 The payment of the Service fee might be considered as performed when the total amount of the Service fee credited to the bank account on the Pro forma invoice. The XET Kft. shall not be liable in case of the Service fee does not credit in the XET Kft.'s bank account because of the fault of a third person resorted by the Subscriber in the payment. The XET Kft. shall issue confirmation (further referred to as the **"Payment confirmation"** or **"Invoice"**) about the credit of the Service fee via e-mail to the e-mail address given by the Subscriber during the Order within 2, i.e. two days. The Subscriber acknowledges that in case of he/she does not get the Invoice from the XET Kft. notwithstanding the provisions defined in this Section, the Subscriber shall be obliged to get in touch with the XET Kft. without delay or at the latest within 2, i.e. two days. The XET Kft. is not responsible for any damages arisen due to the fact that the Subscriber failed to perform such obligations defined in the sentence above. The XET Kft. undertakes that the Invoice is an authoritative electronic invoice corresponding to the law in force. The Subscriber acknowledges that the XET Kft. issues paper-based Invoice solely upon asking for it with the reimbursement of costs.

6.6 The Parties agree that in case of the delay of the Service payment the Subscriber shall be obliged to pay default interest to the XET Kft. as defined in the Hungarian Civil Code.

7. THE LIABILITY OF THE PARTIES

7.1 Az Előfizető a jelen ÁSZF elfogadásával kifejezetten és visszavonhatatlanul elfogadja, hogy a Szolgáltatást kizárólag jogszerű célra és módon veheti igénybe. Az Előfizető kifejezetten tudomásul veszi, hogy felelősséggel tartozik az általa a XET Kft.-nek vagy harmadik személyeknek okozott károkért és egyéb esetleges jogsértésekért.

7.2 A XET Kft. nem felelős az Előfizető által az Eszközökre telepített programokhoz és az Eszközökön tárolt Adatokhoz történő jogosulatlan hozzáféréstől eredő károkért. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a köteles az általa az Eszközökre telepített programok és az Eszközökön tárolt Adatok védelme érdekében biztonságos jelszavakat megadni és azokat úgy használni, hogy azok harmadik, illetéktelen fél tudomására ne kerüljenek. Az Előfizető ugyanígy köteles az általa az Eszközökre telepített programokat szükség szerint frissíteni, és mindent megtenni a programok feltörésének megakadályozására. Az Előfizető a Szolgáltatás igénybevétele során köteles saját számítógépe és egyéb, a Szolgáltatás igénybevétele céljából felhasznált hardver védelméről gondoskodni. Ha az Előfizető az előző mondatban foglalt kötelezettségének nem vagy nem megfelelően tesz eleget, az ebből eredő károkért a XET Kft. nem felelős. A XET Kft. kizárja a Teszt szolgáltatást, az Ingyenes XetDNS szolgáltatást és az Ingyenes SMTP szolgáltatást igénybe vevő Előfizetővel szembeni felelősségét. Az előző mondatban foglalt felelősség kizárás nem vonatkozik a szándékosan okozott, továbbá az emberi életet, testi épséget vagy egészséget megkárosító károkozásra.

7.3 A XET. Kft. fenntartja magának a jogot arra, hogy az Eszközök és minden, a Szolgáltatás nyújtása érdekében használt hardver- vagy szoftvereszköz védelme érdekében jogosult minden külső hálózatról érkező vagy külső hálózatra irányuló illetéktelen belépési kísérletet és támadást (DOS támadás, betörési kísérletek, szabványtól eltérő adatcsomagok, kéretlen reklámlevelek, vírustámadás) elhárítani és ennek érdekében a szükséges lépéseket megtenni, így különösen jogosult a Szolgáltatást felfüggeszteni. A XET Kft. fenntartja magának a jogot arra, hogy a

7.1 By accepting the present GTC the Subscriber expressly and irreversibly agree that the Subscriber is entitled to use the Service solely for legal purposes and manners. The Subscriber acknowledges that the Subscriber is liable for damages and other infringements caused to XET Kft. or third parties.

7.2 The XET Kft. is not liable for damages caused by unauthorized access to programs installed and Data stored on the Devices by the Subscriber. The Subscriber acknowledges that the Subscriber is obliged to use safe passwords in order to protect Data stored on Devices and the Subscriber is obliged to use passwords in such a way that secures the passwords from unauthorized third parties. The Subscriber is obliged to update programs installed on Devices and do everything to prevent programs being cracked. The Subscriber is obliged to protect the Subscriber's computer and other hardware used during the use of Service. If the Subscriber breaches the obligation set forth in present Section, the XET Kft. is not liable for the damages resulted from these breaches. The XET Kft. excludes the responsibility against Subscribers using Test Service, Free XetDNS or Free SMTP. The limitation of liability set forth in this Section does not apply to damages caused in life, physical integrity and health.

7.3 The XET Kft. reserves the right to prevent any unauthorized login attempts or attacks (DOS attack, break-in attempt, off-standard data packages, unsolicited spam, virus attack) from or to outer networks and to suspend the Service in order to protect the Device and all hardware and software used for the use of Service. The XET Kft. reserves the right to suspend the Service in case of third partier's report about illegal activity of the Subscriber. The XET Kft. reserves the right to block the IP address used for login in case of Subscriber's or third party's unsuccessful login attempts for 72 hours in order to prevent

| | |
|---|---|
| <p>Szolgáltatást abban az esetben is felfüggeszse, ha harmadik személyek azt jelzik a XET Kft.-nek, hogy az Előfizető a Szolgáltatást jogellenes tevékenységre használja fel. A XET Kft. fenntartja magának a jogot, hogy ha az Előfizető vagy harmadik személy több alkalommal egymás után hibás Jelszóval próbálja igénybe venni a Szolgáltatást, a XET Kft. a belépéshez használt IP címet akár 72 óráig blokkolhatja és a további belépési kísérleteket megakadályozhatja.</p> | <p>further login attempts.</p> |
| <p>7.4 A XET Kft. a Közreműködő magatartásáért úgy felel, mintha maga járt volna el.</p> | <p>7.4 The XET Kft. is responsible for the Subcontractor's action as if it was its own action.</p> |
| <p>7.5 Az Előfizető köteles megakadályozni, hogy szerzői jogi védelem alatt álló alkotások a Szolgáltatás keretében jogellenesen felhasználásra kerüljenek. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a XET Kft. bármely harmadik, önmagát szerzői vagy szomszédos jogi jogosultként megnevező és ezen állítást valószínűsítő személy által bejelentett jogsértés esetén a Szolgáltatást korlátozhatja, vagy indokolt (így különösen súlyos vagy ismétlődő jogsértés) esetben a Szerződést azonnali hatállyal felmondhatja.</p> | <p>7.5 The Subscriber is obliged to prevent the unlawful use of works under copyright protection during the use of Service. The Subscriber acknowledges that the XET Kft. is entitled to limit the Service or (in case of serious or repeated infringement) terminate the Contract with immediate effect in case of any third persons' notifications about infringement of copyright or related rights and the third persons anticipates its right.</p> |
| <p>7.6 Az Előfizető tudomásul veszi, hogy az Adatok a XET Kft.-nek felróható okból történt elveszése esetén a XET Kft.-t az Előfizető kártérítési igénybejelentése alapján és a XET Kft. felróhatóságának bizonyítása után a XET Kft. a Szolgáltatási díj egy hónapra arányosított részéig kártérítési felelősség terheli. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a XET Kft. nem felelős az Előfizető vagyonában keletkezett egyéb károk és az elmaradt vagyoni előny megtérítéséért. A jelen pontban korlátozások nem vonatkoznak a szándékosan, súlyos gondatlansággal vagy bűncselekménnyel okozott, továbbá az életben, testi épségben, egészségben okozott károkra. A jelen pontban korlátozások nem vonatkoznak a Ptk. 8. § (1) bekezdés 3. pontjában meghatározott fogyasztónak minősülő Előfizetőkre a továbbiakban: ”Fogyasztó”).</p> | <p>7.6 The Subscriber acknowledges that the XET Kft. is liable for the loss of Data attributable to the XET Kft. after the Subscriber's claim for compensation and proving the fault with the proportionate amount of one month of Service fee. The Subscriber acknowledges that the XET Kft. is not liable for damages caused in the Subscriber's property and loss of economic advantage. The limitation set forth in the present Section does not apply to damages caused intentionally, with gross negligence or with crime and to damages caused in life, physical integrity and health. The limitation set forth in present Section does not apply to consumers defined in the Subsection (1) 3. of Section 8 of Book 8 of Hungarian Civil Code (further referred to as the “Consumer”).</p> |
| <p>7.7 Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a Szolgáltatás keretében az interneten általa elérhetővé tett vagy továbbított bármely tartalom, így különösen kép, szöveg, szoftver, fájl tekintetében az Eker tv. 2. § k) pontja</p> | <p>7.7 The Subscriber acknowledges that any content made available or transmitted by Subscriber, in particular picture, text, software, file, the Subscriber is the responsible for the content according to the Subsection k) Section 2 of ECC,</p> |

alapján az Előfizető minősül a tartalomért felelősnek, míg a XET Kft. az Eker tv. 2. § 1) pontja alapján közvetítőnek minősül. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy az Eker tv. hivatkozott pontjai alapján a XET Kft. nem tartozik felelősséggel az Előfizető által a Szolgáltatás keretében a XET Kft. tárhelyein elhelyezett jogsértő tartalmakért.

7.8 Az Előfizető tudomásul veszi, hogy az Eker. tv. 13. § (1) bekezdése alapján az a jogosult, akinek az Szjt. által védett szerzői művén, előadásán, hangfelvételen, műsorán, audiovizuális művén, adatbázisán fennálló jogát, továbbá a védjegyek és a földrajzi árujelzők oltalmáról szóló törvényben meghatározott, a védjegyoltalomból eredő kizárólagos jogát az Előfizető által hozzáférhetővé tett információ – ide nem értve a hozzáférhetővé tett információ szabványosított címét – sérti, teljes bizonyító erejű magánokiratra vagy közokiratra foglalt értesítésével felhívhatja a XET Kft.-t a jogát sértő tartalmú információ eltávolítására. Ha a XET Kft. az előbb hivatkozott értesítést kézhez veszi, köteles az Eker. tv. 13. §-a szerinti intézkedések szerint eljárni, és a jogsértő tartalmat eltávolítani. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy nem minősül szerződésszegésnek, ha a XET Kft. az előző mondatban foglalt kötelezettségének teljesítése keretében eltávolítja az Előfizető által az Eszközön elhelyezett jogsértő Adatokat vagy az Adatokhoz való hozzáférést korlátozza.

7.9 Az Előfizető tudomásul veszi, hogy az Eker. tv 12/A. § (1) és (2) bekezdése alapján, ha büntetőeljárás során a bíróság az elektronikus adat ideiglenes vagy végleges hozzáférhetetlenné tételét rendelte el, a XET Kft. az elrendelésről szóló határozat kézhezvételétől számított 1, azaz egy munkanapon belül intézkedik az elektronikus úton közzétett jogellenes Adat visszaállítható vagy végleges módon történő eltávolításáról. A XET Kft a fenti kötelezettségének végrehajtásáról az érintett Előfizetőt haladéktalanul tájékoztatja. A Felek rögzítik, hogy a XET Kft. jelen pontban meghatározott kötelezettsége nem számít a Szerződés megszegésének.

7.10 Ha a bíróság később az ideiglenes

and the XET Kft. is intermediary according to the Subsection 1) Section 2 of ECC. The Subscriber acknowledges that according the provisions of ECC the XET Kft. is not responsible for the unlawful content placed on the XET Kft.'s storages.

7.8 The Subscriber acknowledges that according to the Subsection 1 Section 13 of ECC any proprietor whose rights relating to any authentic works, performances, phonograms, own program, audiovisual works or database under copyright protection, furthermore whose exclusive rights conferred by trademark protection under the Act on the Protection of Trademarks and Geographical Indications are infringed upon by any information to which the Subscriber has made available - not including the standardized title of the information available - shall be entitled to notify the XET Kft. in a private document with full probative force or in an authentic instrument for removing the information in question. The XET Kft. shall take the measures necessary for the removal of the information upon receiving the notice. The Subscriber acknowledges that by fulfilling the obligations set forth in this Section XET Kft. shall delete Data placed on the Devices or limit the access to Data the XET Kft. does not breach the Contract.

7.9 The Subscriber acknowledges that according to the Subsections (1) and (2) of Section 12/A of ECC, if in the course of criminal proceedings the court has ordered the rendering of electronic information temporarily inaccessible, the XET Kft. referred shall take measures within 1, *i.e.* one workday upon receipt of the court order for temporarily disabling or irreversibly rendering inaccessible the electronically published illegal information. The XET Kft. informs the Subscriber forthwith about fulfilling the obligations set forth in this Section. The Parties declare that the fulfilling of the obligations set forth in this Section by the XET Kft. is not qualified as breach of the Contract.

7.10 If the court abolishes the order for the rendering

| | |
|---|--|
| <p>hozzáférhetetlenné tételt megszünteti, vagy a büntetőeljárás befejezésekor az Adat visszaállítására kötelezi a XET Kft.-t, ennek a XET Kft. a bírósági határozat kézhezvételét követő 1, azaz egy munkanapon belül tesz eleget.</p> | <p>of electronic information temporarily inaccessible, or orders the service provider to restore access to such electronic information upon the conclusion of the proceeding, the XET Kft. shall take measures to restore access to such information within 1, <i>i. e.</i> one workday of receipt of the court order.</p> |
| <p>7.11 Az Előfizető tudomásul veszi és elfogadja, hogy a jelen ÁSZF 7.7. és 7.8 pontjaiban foglalt eljárásokkal és a jogsértő tartalmakkal kapcsolatos, harmadik személyek által a XET Kft.-vel szemben történő igényérvényesítés esetén az Előfizető köteles a XET Kft. helyébe lépni, illetve – ha ennek akadálya van – minden segítséget megadni részére a követeléssel szembeni eredményes védekezéshez. Az Előfizető vállalja, hogy mindent elkövet annak érdekében, hogy a XET Kft.-t érdeksérelem vagy kár ne érje. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a jelen pontban foglalt eljárások költségeit és ezen eljárásokban a XET Kft. esetleges elmarasztalása során a XET Kft.-t kötelező valamennyi követelést köteles a XET Kft. részére megtéríteni.</p> | <p>7.11 The Subscriber acknowledges and accepts that in case of the claims made by third persons in regard of the proceedings set forth in the Section 7.7 and 7.8 and unlawful materials the Subscriber is obliged replace the XET Kft. or – if there are any circumstances restraining the replacement – give any help necessary to successful defense. The Subscriber undertakes to make every effort in order to prevent damages or conflict of interest occurred to XET Kft. The Subscriber acknowledges that in case of XET Kft.’s condemn in the proceedings set forth in this Section the Subscriber is obliged to pay the XET Kft.’s all cost and third parties’ claims to the XET Kft.</p> |
| <p>7.12 A XET Kft. vállalja, hogy ha a Szolgáltatás a Rendelkezésre állási idő alatt nem elérhető, az Előfizető a Szolgáltatási időszakra megfizetett Szolgáltatási díj arányos visszatérítésére jogosult azzal, ha a Szolgáltatási díj az Előfizetőnek visszatérített összege nem haladhatja meg az Előfizető által megfizetett Szolgáltatási díj összegét. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a jelen pont alapján számára visszatérítendő összeget a XET Kft. a következő Szolgáltatási díj összegéből vonja le úgy, hogy a Díjbekérőt a Szolgáltatási díj az Előfizetőnek visszatérítendő összegével csökkentett összegéről állítja ki. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a számára a jelen pont alapján visszatérítendő összeg pénzbeli visszafizetése a XET Kft.-nek nem áll módjában.</p> | <p>7.12 The XET Kft. undertakes that if the Service is not accessible during the Service period, the XET Kft. refund proportionate amount of Service fee limiting the amount of Services fee paid by the Subscriber. The Subscriber acknowledges that the XET Kft. shall pay the amount to be refunded according to this Section by deduction from the next Services fee in such a way that the XET Kft. issues the Pro forma invoice about the difference between the Service fee and the amount to be refunded. The Subscriber acknowledges that the XET Kft. is unable to pay the amount to be refunded according to this Section by cash.</p> |
| <p>7.13 A Domain név lejártából keletkező károkért a XET Kft. nem vállal felelősséget.</p> | <p>7.13 The XET Kft. does not take any responsibility for the expiration of the Domain name.</p> |
| <p>8. A SZERZŐDÉS MEGSZŪNÉSE, MEGSZÜNTETÉSE</p> | <p>8. TERMINATION OF THE CONTRACT</p> |
| <p>8.1 A Szerződést bármely Fél jogosult a Szerződést indokolás nélkül 30, azaz harminc</p> | <p>8.1 The Parties agree that any Party is entitled to terminate the Contract with 30-, <i>i.e.</i> thirty-day</p> |

| | |
|--|--|
| <p>napos felmondási idővel felmondani. A felmondási idő végéig a Felek a Szerződésből fakadó kötelezettségüket változatlanul kötelesek teljesíteni, így különösen a XET Kft. köteles a Szolgáltatásokat a Szerződés szerint nyújtani, az Előfizető pedig a lejárt Szolgáltatási díjat megfizetni. Az Előfizető a Szerződés felmondására kizárólag akkor jogosult, ha nincs lejárt Szolgáltatási díj megfizetése iránti tartozása.</p> | <p>ordinary notice period. The Parties shall perform their obligations arisen from the Contract until the last day of such termination, thus XET Kft. shall provide the Service according to the Contract and the Subscriber shall pay the due Service, until such day. The Subscriber is entitled to terminate the Contract only if the Subscriber has no due Service fee to pay to XET Kft.</p> |
| <p>8.2 A Szerződést bármelyik Fél azonnali hatállyal felmondhatja, ha a másik Fél a Szerződésből fakadó lényeges kötelezettségét súlyosan megsérti. A Felek rögzítik, hogy a Szerződésből fakadó lényeges kötelezettség Előfizető általi súlyos megsértésének minősül, ha Előfizető a Szolgáltatási díj megfizetésével 15, azaz tizenöt napon túli késedelembe esik. A XET Kft. általi azonnali hatályú felmondás esetében a XET Kft. az Előfizető a Szolgáltatáshoz való hozzáférést megszüntetheti és az Előfizető rendelkezésére bocsátott Eszközön tárolt Adatokat vissza nem állítható módon azonnal törölheti.</p> | <p>8.2 Any Party is entitled to terminate the Contract with immediate effect if the other Party seriously breaches his/her/its obligation arisen from the Contract. The Parties agree that the Subscriber seriously breaches the Contract if he/she/it fails to pay the Service fee with a 15, <i>i.e.</i> fifteen-day delay. If the Contract is terminated with immediate effect by XET Kft., XET Kft. is entitled to terminate the Subscriber's access to the Service as well as to delete the Data stored on the Device used by the Subscriber, in a non-restorable way.</p> |
| <p>8.3 A Szerződés felmondása írásban, e-mailben vagy a Honlap a Szolgáltatás vonatkozó felületén tehető meg. Az Előfizető a felmondási idő végéig köteles a Szolgáltatás keretében általa feltöltött Programokat és Adatokat eltávolítani. A Szerződés megszűnésekor az Előfizető által el nem távolított Programok és Adatok a Webtárhely és e-mail szolgáltatás illetve Kiegészítő szolgáltatással rendelkező VPS szolgáltatás esetén a Szerződés megszűnésének napjától számított 30, azaz harminc nap után, a többi Szolgáltatás esetén a Szerződés megszűnésekor automatikusan törlésre kerülnek. Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a XET Kft. az Adatok és Programok jelen pontban foglalt törlése miatt az Előfizető felé kártérítési felelősséggel nem tartozik.</p> | <p>8.3 Any notice of termination shall be done in writing, via e-mail or on the Website. The Subscriber shall remove all the Data and Programs uploaded during the use of the Service - until the end of the notice period. In case of Webhosting and e-mail service, VPS service with Optional service all Data and Programs that had not been removed by the Subscriber, shall be deleted in 30, <i>i.e.</i> thirty days upon the termination of the Contract by XET Kft. In case of any other Services the above deletion shall take place automatically, at the time when the Contract is terminated. The Subscriber acknowledges that XET Kft. shall not be liable for any damage resulting from the deletion of the Data and Programs, as defined in this Section.</p> |
| <p>8.4 A Felek megállapodnak, hogy a Szerződés a jelen ÁSZF 8.1 pontja alapján történő felmondás esetében az Előfizető a Szolgáltatási időszakra a XET Kft. részére kifizetett Szolgáltatási díj felmondási időre arányosan járó összegével csökkentett összegére jogosult. A XET Kft. a Szolgáltatási díj jelen pont alapján az Előfizető részére visszafizetendő összegét a Szerződés</p> | <p>8.4 The Parties agree that if the Contract is terminated as defined in Section 8.1 of the present GTC, the Subscriber is entitled to receive the proportional sum of the Service fee. XET Kft. pays back such sum of the Service fee to the Subscriber within 30, <i>i.e.</i> thirty days upon the termination of the Contract; however, XET Kft. is entitled to deduct any costs arisen in connection with the transfer of such sum.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>megszűnésének a napjától számított 30, azaz harminc napon belül köteles az Előfizető részére visszafizetni azzal, hogy a XET Kft. jogosult a visszafizetendő összegből valamennyi, a visszafizetéssel felmerülő költségét levonni.</p> | |
| <p>8.5 A Szolgáltatási díj arányos részének a jelen ÁSZF 8.4 pontjában meghatározott visszatérítése esetében a XET Kft. a Díjbekérő kiegyenlítésekor használt fizetési módon és pénznemben végzi a visszatérítést. A XET Kft. a felmerülő kezelési költségről külön számlát állít ki.</p> | <p>8.5 When paying back the sum defined in Section 8.4 of the present GTC, XET Kft. pays such sum in the way and in the currency as set forth in the pro forma invoice. XET Kft. issues a separate invoice on any eventual commission/costs.</p> |
| <p>8.6 A XET Kft. tájékoztatja a Fogyasztót, hogy a fogyasztó és a vállalkozás közötti szerződések részletes szabályairól szóló 45/2014. (II. 26.) Korm. rendelet (a továbbiakban: "Korm. rendelet") 20. § (2) bekezdésének b) pontja alapján a Szerződéstől a Szerződés megkötésének napjától számított 14, azaz tizennégy napon belül indokolás nélküli azonnali hatályú felmondási jog illeti meg. A Fogyasztó a jelen pontban foglalt felmondási jogát az erre vonatkozó egyértelmű nyilatkozat útján gyakorolhatja. A Fogyasztó a jelen pontban foglalt felmondási jogát határidőben érvényesítettnek kell tekinteni, ha a Fogyasztó nyilatkozatát a jelen pontban meghatározott határidő lejárta előtt a XET Kft. részére elküldi. A Fogyasztó a jelen pontban foglalt felmondása esetén a XET Kft. a Fogyasztónak visszajáró összeget a Fogyasztó által igénybe vett fizetési móddal megegyező módon téríti vissza. A Fogyasztó kifejezett beleegyezése alapján a XET Kft. a visszatérítésre más fizetési módot is alkalmazhat, de a Fogyasztót ebből adódóan semmilyen többletdíj nem terhelheti.</p> | <p>8.6 XET Kft. informs the Consumer that according to the Section 20. (2) b) of the Government Decree 45/2014. (II. 26.) (further referred as the "Government Decree") the Consumer is entitled to terminate the Contract by extraordinary notice with immediate effect within 14, <i>i.e.</i> fourteen days upon the conclusion of the Contract. The Consumer shall exercise such right defined in this Section by a clear declaration. The right to termination defined in this Section shall be considered exercised in time, if the Consumer sends his/her declaration to XET Kft. within the deadline defined in this Section. XET Kft. pays back such sum to the Consumer as it had been paid by the Consumer. If the Consumer explicitly requests otherwise, such sum might be transferred in the requested way. The Consumer is not obliged to pay any costs regarding the above transfer.</p> |
| <p>9. <u>KAPCSOLATTARTÁS</u></p> | <p>9. <u>COMMUNICATION</u></p> |
| <p>9.1 A Felek rögzítik, hogy az egymás közötti kommunikációjukban az e-mailt tekintik hivatalos írásos formának.</p> | <p>9.1 The Parties agree that they consider the communication via e-mail as the official written form of communication.</p> |
| <p>9.2 A Felek kötelesek egymással együttműködni, ennek során Szerződés teljesítésével kapcsolatos minden lényeges körülményről kötelesek a másik Felet haladéktalanul írásban tájékoztatni.</p> | <p>9.2 The Parties shall co-operate with each other and inform the other Party in writing about every significant circumstance related to the performance of the Contract, without any delay.</p> |
| <p>9.3 Az Előfizető a Szolgáltatás megrendelése és</p> | <p>9.3 When placing the order and using the Service, the</p> |

| | |
|---|---|
| <p>igénybevétele során köteles valós adatokat megadni és változás esetében haladéktalanul, de legkésőbb 5, azaz öt napon belül a változásokat a XET Kft. részére bejelenteni.</p> | <p>Subscriber shall provide his/her/its real data and in case of any change of such data, the Subscriber shall report it to XET Kft. without delay, but latest within 5, <i>i.e.</i> five days.</p> |
| <p>9.4 Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a XET Kft. az Előfizetőt a kapcsolattartás során megadott e-mail cím alapján azonosítja. A Felek rögzítik, hogy az email-üzenet kézbesítettnek minősül az elküldést követő 2., azaz második munkanapon, kivéve, ha az üzenet kézbesítésének megghiúsulását hibüzenet jelezte vissza a küldő Fél felé.</p> | <p>9.4 The Subscriber acknowledges that XET Kft. identifies the Subscriber by his/her/its e-mail address given in the course of contact. The Parties agree that any e-mail shall be considered delivered in the 2nd, <i>i.e.</i> second work day, except if the sender receives a failure delivery message regarding such e-mail.</p> |
| <p>9.5 Sürgős intézkedés szükségessége esetén a XET Kft. megkísérli felvenni a kapcsolatot Előfizetővel az Előfizető által megadott elérhetőségeken. Ha Előfizető nem elérhető, úgy XET Kft. – az Előfizető érdekeit is figyelembe véve – saját belátása szerint jár el, ennek keretében megteheti a szükségessé váló intézkedéseket. Ilyen esetben ezen intézkedésekre tekintettel a XET Kft. anyagi felelősséggel nem tartozik. A XET Kft. egyéb esetekben kizárólag az Előfizető előzetes felhatalmazása esetén módosít vagy töröl az Előfizető által feltöltött adatot.</p> | <p>9.5 In case of urgency, XET Kft. shall try to contact the Subscriber via the contact details given by the Subscriber. If the Subscriber is not available, XET Kft. is entitled to take any necessary steps and provisions. XET Kft. is not responsible for any damage resulting from such provisions. XET Kft. modifies or deletes data uploaded by the Subscriber only based on the Subscriber's previous authorization.</p> |
| <p>9.6 Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a XET Kft. a kapcsolattartás során jogosult a vele kapcsolatba lépő személy személyes adatait és a kapcsolattartásra jogosultságát ellenőrizni. A XET Kft. jogosult a közreműködést megtagadni, ha a vele kapcsolatba lévő személy a kapcsolattartásra jogosultságát hitelt érdemlően nem tudja / nem hajlandó igazolni.</p> | <p>9.6 The Subscriber acknowledges that XET Kft. is entitled to check the personal data and the entitlement of the person contacting XET Kft. XET Kft. is entitled to deny any cooperation with the person contacting XET Kft. if he/she is not able /willing to prove its entitlement in a credible way.</p> |
| <p>9.7 A Felek rögzítik, hogy a Előfizető a Szolgáltatással kapcsolatos hibabejelentést kizárólag a support@xethost.com e-mail címre, Domain szolgáltatással kapcsolatos hibabejelentést kizárólag a domain@xethost.com e-mail címre, számlázással kapcsolatos probléma bejelentését kizárólag a finance@xethost.com e-mail címre történő e-mail (a továbbiakban: "Hibabejelentés") megküldésével tehet. A Hibabejelentés során az Előfizető automatikusan kiállított, egyedi azonosítószámot (a továbbiakban: "Azonosítószám") kap. Az Azonosítószámot az Előfizető az 'ügyfélszolgálat' menüpont alatt megtekintheti. A XET Kft. a Hibabejelentés</p> | <p>9.7 Subscribers might report any errors or problems solely via e-mail to the following e-mail addresses: in case of service error to support@xethost.com, in case of Domain service error to domain@xethost.com, in case of invoicing to finance@xethost.com (further referred to as the "Error announcement"). After such Error announcement is done, the Subscriber receives an automatically generated, unique ID number (further referred to as the "ID number"). The Subscriber may check the ID number by clicking to the 'profile' menu. Upon reception such Error announcement, XET Kft. contacts the Subscriber without delay and starts to investigate the cause of the error.</p> |

megkapását követően késedelem nélkül felveszi a kapcsolatot az Előfizetővel, és megkezdi a hiba okának kivizsgálását.

9.8 Az Előfizető tudomásul veszi, hogy a XET Kft. együttműködik az eljáró hatóságokkal, bíróságokkal bármilyen jogsértés felderítése érdekében; ennek keretében a XET Kft. eleget tesz különösen az ilyen hatóságok vagy bíróságok esetleges adatszolgáltatási felhívásának. A jelen pontban foglalt esetben az Előfizető a XET Kft.-vel szemben kárigényt nem érvényesíthet.

10. VEGYES RENDELKEZÉSEK

10.1 A jelen ÁSZF-re és értelmezésére a magyar jog és a magyar nyelv értelmezési szabályai az irányadók.

10.2 Az Előfizető a Szolgáltatás megrendelésével kifejezett és visszavonhatatlan hozzájárulását adja ahhoz, hogy a XET Kft. az Előfizető által a Megrendeléskor megadott cégnevét a Honlapon, mint a XET Kft. referenciáját feltüntethesse. Az Előfizető tudomásul veszi, és kifejezett hozzájárulását adja ahhoz, hogy a XET Kft. az Előfizető oltalom alatt álló védjegyét (a továbbiakban: "Védjegy") az Előfizető megnevezésével a Honlapon, mint a XET Kft. referenciáját feltüntethesse. A XET Kft. vállalja, hogy a Védjegyet kizárólag a Honlapon, kizárólag a jelen pontban foglalt célokból használja fel. A XET Kft. nem jogosult a Védjegyet megváltoztatni.

10.3 Az ÁSZF bármely rendelkezésének esetleges érvénytelensége az ÁSZF többi részének érvényességét nem érinti.

10.4 A jelen ÁSZF-ben nem szabályozott kérdésekben a Ptk., Eker tv., Sztj. és más hatályos jogszabályok az irányadók.

10.5 Bármilyen, a jelen ÁSZF rendelkezéseivel kapcsolatban felmerülő jogvita esetén a Budai Központi Kerületi Bíróság rendelkezik kizárólagos illetékességgel.

Kelt.: Budapest, 2017. január 8.

9.8 The Subscriber acknowledges that XET Kft. cooperates with authorities and courts to explore any violation of law, thus upon any request for data by any authority or court, XET Kft. provides such data. XET Kft. shall not be responsible for any damage occurring from providing such data.

10. MISCELLANEOUS PROVISIONS

10.1 The present GTC shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of Hungary and the Hungarian language.

10.2 By ordering the Service the Subscriber gives explicit and irrevocable permission to XET Kft. to use the Subscriber's company name as reference, on the Website. The Subscriber gives explicit and irrevocable permission to XET Kft. to use the Subscriber's protected trade mark (further referred to as the "Trademark") as reference, on the Website. Such Trademark might be used for purposes as set forth in this Section. XET Kft. is not entitled to change any Trademark.

10.3 If any provision or a part of any provision of this GTC is unlawful, invalid or unenforceable, it does not affect the validity of the other provisions of the GTC.

10.4 In any issues not regulated in this GTC, the Civil Code, the E-Commercial Code, the Copyright Code and other Hungarian laws in force shall be applicable.

10.5 Regarding any dispute arisen in connection with the present GTC, the Central District Court of Buda has the exclusive, final and binding arbitration.

Date: Budapest Hungary, 8th January 2017

A jelen ÁSZF hatálybalépésnek napja: 2017. január 9. napja.

A jelen ÁSZF-et készítette a Dr. Nagy Attila MBA
Ügyvédi Iroda (1088 Budapest, Bródy Sándor utca 2., II. emelet 11.)

The day of effect of the present GTC is 9th January 2017.

The present GTC has been made by the Dr. Nagy Attila MBA Law Firm (1088 Budapest, Bródy Sándor street 2., 2nd floor 11., Hungary)

